

Hajimete no America

25 Life Hints plus Conversation Support

Copyright © 2014 by Japanese Family Services, USA LLC

All rights reserved. No part of this book shall be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher. No patent liability is assumed with respect to the use of the information herein. Although every precaution has been taken in the preparation of this book, the publisher and author assume no responsibility for errors or omissions. Nor is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

ISBN - 978-0-9903451-1-4

Printed in the United States of America

First printing: August 2014

This and other **Hajimete no America** titles available in soft cover and e-book at www.jfsusa.com.

Author	Christina Pierce
Translator	Miki Asakura
Format Designer	Ayumi Yamada
Illustrator	Hiroko Takahashi
Editor	Yoko Hashimoto
Publisher	Japanese Family Services, USA LLC

はじめてのアメリカ

25の暮らしのあれこれと会話サポート

Copyright © 2014 by Japanese Family Services, USA LLC

無断で複写・転載することを禁じます。本書のいかなる部分も著作権者の許諾なく複製や検索システムへの保存または電子的、機械的そして複写や録音等の方法によって操作することを禁じます。使用される情報に関しては、法的責任には問われません。本書の作成については細心の注意を払っていますが、誤りや欠陥については出版社と著者は一切責任を負いません。また記載されている情報により起因するすべての損害についても一切責任を負いません。

ISBN -978-0-9903451-1-4

Printed in the United States of America

First printing: August 2014

書籍 **はじめてのアメリカ** はソフトカバーそしてe-ブックが www.jfsusa.com にてお求め頂けます。

著者	クリスティーナ ピアーズ
翻訳	朝倉三紀
書式構成	山田あゆみ
イラスト	高橋浩子
編集	橋本葉子
出版元	Japanese Family Services, USA LLC

Dedication

This book is dedicated to all of my Japanese students and friends who persevered through the difficulties, challenges and surprises of American life and provided the basis for the information in this book.

Thank You

Special acknowledgements go Saori Shiokawa, Tomomi Matsui, Yukari and Rie for their important editing services that provided necessary and helpful input for the Hajimete no America book series.

About the Author

Christina Pierce has been teaching English to Japanese since moving to Japan after college. She continued teaching in the Japanese community after moving back to America. She now lives in Michigan with her husband and two sons. Her company, Japanese Family Services, USA, was founded to expand her support of Japanese families living in America. The Hajimete no America book series was designed to correlate with the services of JFS USA.

献辞

アメリカ生活での困難や驚きを乗り越え、挑戦し、この本の土台となる内容を与えてくれた、全ての私の生徒や友達に著書を捧げます。

謝辞

はじめてのアメリカシリーズ執筆にあたり、ひとかたならぬ編集作業やかけがえのないアイデアを与え協力してくれた、塩川砂織さん、松井智美さん、由香里さん、りえさんに感謝の意を表します。

著者について

クリスティーナ ピアーズは大学卒業後、日本へ渡り英語を教えはじめました。米国へ帰国後も日本人コミュニティーで活動を続けました。現在はミシガン州にて夫と二人の息子と暮らしています。彼女の立ち上げたジャパニーズ ファミリー サービス USA (JFS USA) はアメリカ在住の日本人家族へ、より幅広い支援を目指して設立されました。はじめてのアメリカシリーズは、JFS USA の提供するサービスの一貫として執筆されました。

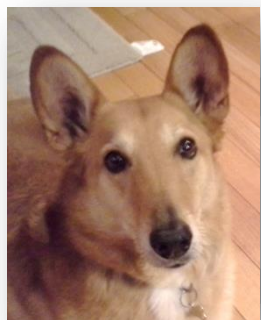
Introduction to Hajimete no America

When you come to live in America for the first time, there is a lot to learn about day-to-day living. It's common to make mistakes, feel embarrassed, and go home frustrated. However, you learn from those mistakes and keep moving on! It's what I did living in Japan and it is a normal part of living in a foreign country. Even so, the first years in a foreign country are the most difficult. I would like to help!

Hajimete no America will help you adjust to daily life with minimal frustrations and questions. This Book #2 gives 25 hints and recommendations for daily life with conversation ideas and support for situations you will experience. Clue, my dog, and Oreo, my cat, will accompany you throughout the book.

The instruction in this book is meant to give you the best options for the situations discussed. There may be other vocabulary, grammar or sentences you know that can be combined with the options offered here. If you have any questions or comments about the content of the book, you may visit www.jfsusa.com to e-mail me or find more information.

Christina

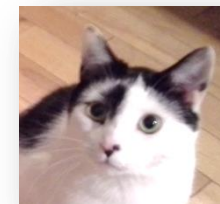


<Clue>

はじめてのアメリカについて

はじめてのアメリカ生活では、日々の生活で学ぶことがたくさんあります。間違えたり、恥ずかしい思いをしたり、不満を抱えたまま家に帰ったりすることもよくあるでしょう。でも、こういった失敗からたくさんを学び、前進しているのです！私が日本に住んでいた時もそうでしたし、海外ではそれが日常の一部です。とりわけ初めの1年は大変なものです。私は、そんなあなたのお手伝いをしたいのです！

はじめてのアメリカシリーズは、あなたの抱く疑問を解決し、最低限のストレスで日常生活に適應できるようお手伝いします。この第2巻では、25の日常生活のヒントと会話のアイデア、またあなたが実際に体験するであろう状況のアドバイスをご紹介します。本文中では、私のペットの犬のクルーと猫のオレオがあなたの案内役をしています。



<Oreo>

本書の説明は、状況に合わせて、あなたに最適な表現を選んで頂けるように書かれています。本文に書かれている例文に加え、既にあなたが知っている語彙や文法や文章を組み合わせてもいいでしょう。その他の情報や、本書に関するご質問、コメントなどは、www.jfsusa.com より、お問い合わせください。

クリスティーナ

★★★ Table of Contents ★★★

25 Life Hints

♥ **Conversation Support**

Topic 1	Introducing Yourself
Topic 2	Neighbors and Neighborhood
♥	Visiting a House
Topic 3	Supermarkets
♥	What's the cashier saying?
♥	Small Talk in Supermarkets
♥	Deli Ordering
Topic 4	Store Cards and Credit Cards
Topic 5	Buying and Returning Items
♥	Shopping
Topic 6	Antique Stores and Flea Markets
Topic 7	Tipping
Topic 8	Writing Checks
Topic 9	Banking and Bank Cards
Topic 10	Donating
Topic 11	Garage Sales
Topic 12	Appointments and Reservations
♥	Doctor's Office
♥	Restaurant and Car Repair
Topic 13	Restaurant Hints
♥	Restaurant Communication
Topic 14	Online Services

25 の暮らしのあれこれ

会話のサポート

自己紹介
ご近所付き合い
お家を訪問する
スーパーマーケット
レジの人、何て言ってるの？
スーパーでのちょっとした会話
デリでの注文
ストアカードとクレジットカード
購入と返品
買い物
アンティークのお店とフリーマーケット
チップ
小切手を書く
銀行とカード
寄付する
ガレージセール
予約する
病院
レストランと車の修理
レストランでのヒント
レストランでの会話
オンラインサービス

★★★ Table of Contents ★★★

Topic 15	Post Office	郵便局
♥	Sending Mail	郵便物を送る
Topic 16	Leasing Offices / Landlords	賃貸事務所 / 家主
♥	Leasing / Landlords Conversation	賃貸事務所 / 家主 との会話
Topic 17	Weddings and Funerals	結婚式とお葬式
♥	Wedding Conversation	結婚式での会話
Topic 18	Holiday Hints	ホリデーヒント
Topic 19	Other Common Celebrations	その他のお祝い事
♥	Event Conversations	イベントでの会話
Topic 20	Driving	車の運転
Topic 21	Getting Stopped by Police	警察に呼び止められたら
Topic 22	Being Aware	気をつけること
Topic 23	Phone Issues	電話について
Topic 24	Pets	ペット
Topic 25	Going Back to Japan	日本への帰国

Life Hints

I have lived in or visited several foreign countries, usually where I didn't know the language and/or where the culture and customs were very different than where I came from. I was usually not adequately prepared for life in those countries, and had some very interesting experiences.

It would have been nice to have a manual to know what to do and what NOT to do, before I did or didn't do them all; waving to people in Mexico meant I was showing that I was open for a date; not saying 'how are you' to a storekeeper in Senegal meant that I would not get served; taking one banana from a bunch in a Japanese vegetable store was not acceptable.

When I tried to communicate during the beginning of my time in Japan, I sweat, had a high heartbeat, got a red face, and made simple mistakes. After each situation when I was more calmed down, I was able to think about what mistakes I made and learn from them.

So based on the experiences of my friends and students, here is a list of 25 things that you should know about living in America, with sample conversations and sentences used in daily situations. If a sentence is too long to remember, you can just try to use parts of the sentence.

I hope it will keep your life smooth here in America!

Christina

暮らしのあれこれ

私が今まで生活したり訪問した国々は、その国の言葉も話せなかったり、文化や慣習が私の国とはかけ離れているところがほとんどでした。いつもで準備不足な状態での生活だったので、とても興味深い体験をしました。

その国ではいけないこと、すべきことなどのマニュアルがあれば、しなくてもいい間違いを減らすことができるはずです。メキシコで手を振れば、私はデート OK ですという意味だとか、セネガルでお店の人に挨拶をしないのは、まだ対応してもらっていないことを意味するだとか。あるいは、日本の八百屋さんで、バナナを一本だけ房から取るのはあり得ないことですね。

私が日本に住み始めた頃は、会話をしようとする汗をかき、心臓はドキドキ、赤面しながら、単純な間違いをしていました。ちょっと落ち着いたら、少しずつそれぞれの状況でどんな間違いをしていたか分かるようになり、私はそこから学んでいきました。

この本では、私の友人や生徒の体験をもとに、「25のアメリカ生活で知っておきたいこと」を、会話の例や日常の場面で使える例文と共にまとめました。もし、一文が長過ぎて覚えられないときには、その一部分だけでも使ってみてください。

アメリカでの生活が快適になるよう、この本がお役に立てば幸いです。

クリスティーナ

Neighbors and Neighborhood


In Japan, you need to introduce yourselves to new neighbors when you move into a new place. In America, it's usually opposite – your new neighbors come to you. Don't be surprised (like my friend was) if someone suddenly rings your doorbell or knocks on your door to say hello!

New Neighbor

In the countryside, neighbors might bring you something like a plant or cookies, but in the suburbs area they may only just say 'hi' and introduce themselves when you are outside. You don't need to bring anything to them, although many neighbors exchange holiday treats during the winter season.

Daily Greetings

Topic 1 talked about introduction, but many wonder what to say to the neighbors regularly, more than just 'hi.' Here are some ideas.

- ♥ *It's such a [cold / hot / beautiful / dreary] day, isn't it?*
- ♥ (If you don't meet often)
Hi, how are things going? / Hi, how are you doing?
- ♥ (If you meet often) 
Hi, have a good day!

Hint: Please don't confuse 'neighbor' and 'neighborhood.' 'Neighbor' is the person who lives near you. 'Neighborhood' is the area you live in. So you wouldn't say, "My neighborhood said hello to me." Please remember that!!!

ご近所付き合い

日本では、新居に引っ越して来た方が近所に挨拶へ行きますが、アメリカでは反対にご近所の方が新しく来た方へ挨拶に伺うことが一般的です。突然ドアベルが鳴ったり、「こんにちは！」と尋ねて来ても驚かないで下さいね。(私の友人がそうでした。)



新しいご近所さん

郊外の地域では、野菜や焼き菓子を持って来てくれることもあります。都市部では、あなたが外にいる時に「こんにちは」と挨拶をして、お互いの自己紹介をするくらいでしょう。何かを持って行く必要はありませんが、クリスマスシーズンにはご近所同士がお菓子などを交換することがあります。

日常の挨拶

トピック1では、自己紹介を説明しましたが、ご近所さんに「こんにちは」以外に何と云えばいいのか分かりませんよね。こちらをご参考下さい。

- ♥ 今日はとても [寒い / 暑い / 素敵な / 天気が悪い] 日ですね。
- ♥ (普段あまり会わない人に)
こんにちは、調子はいかがですか。 / こんにちは、お元気ですか。
- ♥ (普段よく会う人に)
こんにちは、素敵な1日をお過ごし下さい。

ヒント: 'neighbor' と 'neighborhood' を取り違えないようにして下さいね。'neighbor' は近くに住む 人 で、'neighborhood' は近隣の 場所 です。"My neighborhood said hello to me." (私の近所が私に挨拶しました) とは言えません。覚えておいてくださいね。

Leasing Offices / Landlords

Requesting service about a house problem in English can be difficult. It's good to be polite, patient and persistent.

Leasing Offices VS. Landlords



A leasing office is usually on time and attentive. Landlords are very different: some might live out of the country, or are too busy to check on your problem; others might be too attentive, or are too strict about how you use your house. If you're lucky, you have one in the middle!

Communicating Effectively

It is easiest to go to the office or e-mail the owner, but you might have to call. Either way, it's important to use English that is not demanding. Good communication is vital for good service. Instead of, "I want...", you can say, "We need..." or "Could you...?"

Following Up

It is also okay to be firm and clear about a request. If a reply is late, e-mail or call again (examples on next page) and repeat the request.

Hint: Power Outage

- ☼ If the power goes out in your house or apartment, first find the electric box and see if any switches need to be reset. It should be near your furnace.
- ☼ If you have a power outage (or blackout) and can't open the garage door, pull on the red cord hanging in the middle, and then open the garage door manually. (See Topic 20 (2))

賃貸事務所 / 家主

お家の修理や問題を英語で依頼するのは難しいかもしれません。行儀よく、忍耐強く、そして気長に待つことが大切です。

賃貸事務所 VS. 家主

リーシングオフィス（賃貸事務所）は時間にきちんとしているし、配慮がありますが、家主さんには様々なタイプの方がいます：海外暮らしだったり、多忙を極めていて、家の問題点を点検できなかったり；またはお世話を焼き過ぎの人だったり、家の使い方に厳しすぎる人だったり。もしラッキーなら、良い家主さんに出会えるでしょう！

効果的な会話

直接オフィスに行ったり、Eメールを送るのが気楽でいいのですが、電話をしないといけない時もあります。いずれの手段にせよ、要求が強い英語の表現は避けなくてはなりません。よくしてもらうには、よいコミュニケーションが大切です。「～して欲しいんだけど」と言う代わりに、「私たちは～が必要なのですが」や「～していただけませんか？」と言いましょ。

フォローアップ



先方の返事が遅い場合は、きっぱりと明確にリクエストするのもいい方法です。再びEメールや電話で連絡しましょう。（次ページ「フォローアップ」を参照）

ヒント：停電について

- ☼ 自宅やアパートが停電になった場合、はじめにブレーカーボックスを探して、スイッチをリセットする必要があるか調べましょう。たいていはファーンズ（暖房）の近くにあります。
- ☼ 停電した場合は、ガレージのドアは開きません。ガレージの真ん中に垂れ下がっている赤いコードを引っ張ってから、手動でガレージを引き上げましょう。（トピック 20(2)参照）

Leasing / Landlords Conversation

There are many detailed, small problems that come up with renting or leasing. The most common are listed below.

Problem

- ♥ Hello, how are you? I have a [question / request].
- ♥ I accidentally hit my garage door and it doesn't work anymore.
- ♥ My furnace [isn't working / doesn't work] today.
- ♥ My refrigerator [stopped working / broke down] yesterday.
- ♥ There's a leak in my [tub / sink]. It's going through the floor.
- ♥ Our basement is flooding. What should I do?
- ♥ The [lawn mowing company / snow plowing company] hasn't come recently. What should I do?

Requests

- ♥ (When) could you send someone to [fix it / do it]?
- ♥ Is there another time the repairman can come?
- ♥ I won't be at the house at that time. Is that okay?

Following Up

- ♥ I don't know if you received my previous [e-mail / call], so I'm just following up.
- ♥ I know you're busy, but I was really hoping to fix this soon. It's difficult for us! Thank you very much!



Hint 1: Don't say "My ___ [was broken / has been broken]," because they might ask, "Who broke it?"

Hint 2: Sometimes it's a good idea to ask an American friend or teacher (or JFS USA!) to get quicker service.

賃貸事務所 / 家主 との会話

一軒家やアパートを借りると、沢山の細かいことや些細な問題が出てきますね。よくある質問などについてはこちらをご参考ください。

トラブル

- ♥ こんにちは。ご機嫌いかがですか？実は [質問 / お願い事] があるのですが。
- ♥ ガレージに誤ってぶつかってしまい、ガレージのドアが動かなくなっていました。
- ♥ ファーネス（暖房）が今日動かなくなりました。
- ♥ 冷蔵庫が昨日から止まっています。
- ♥ [バスタブ / シンク] から水漏れしていて、床に広がっています。
- ♥ 地下が水浸しです。どうしたらいいでしょう？
- ♥ [芝刈り業者 / 雪かき業者] が最近来てません。どうしましょう？

リクエスト

- ♥ (いつ) 修理する人をよこしてくれますか？
- ♥ 修理屋さんが来られる他の時間はありますか？
- ♥ その時間は家にいないのですが、大丈夫ですか？



フォローアップ

- ♥ もしかして、私からの先日の [メールが届いていない / 電話が通じていない] かもしれないと思い、再度連絡させていただいています。
- ♥ お忙しいのは存じておりますが、早急に修理したいと本当に願っています。これは私達の手には負えません！よろしくお願いします！

ヒント 1: (「___ が故障した、動かなくなった」と言いたい時に) "My ___ [was broken / has been broken] と言わないで下さいね。「誰が壊したの？」と聞かれてしまいますよ。

ヒント 2: 早急でよりよい解決のためには、アメリカ人の友人や先生 (JFS USA とか!) に頼むのもよいアイデアです。